

۳۳۴۴
۱۷ اردیبهشت

چطور زندگی می کنی؟

نویسنده: یوشینو گنزابورو

مترجم: راضیه کریم پور

www.ketab.ir

چرا از کاغذ بالکی استفاده می کنیم؟

۱. کاغذ بالکی از کاغذهای تحریر سفید، سبک تر است.
 ۲. در تهیه آن از مواد شیمیایی استفاده نشده و شیوه تولید آن مکانیکال است.
 ۳. نور را منعکس نمی کند و مانع از خستگی چشم هنگام مطالعه می شود.
- کاغذ بالکی به دلیل موارد بالا از کاغذ تحریر سفید گران تر است.
- این کتاب با کاغذ بالکی دوستدار محیط زیست تولید شده است.



- سرشناسه : یوشینو، گنزابورو، ۱۸۹۹-۱۹۸۱ م
Yoshino, Genzaburo, 1899-1981
- عنوان و نام پدیدآور : چطور زندگی می‌کنی؟ / نویسنده یوشینو گنزابورو؛ مترجم راضیه کریمپور.
- مشخصات نشر : تهران: دانش آفرین، ۱۳۰۰.
- مشخصات ظاهری : ۲۴۴ ص: ۲۱×۱۲ س.م.
- شابک : 978-622-5667-00-6
- وضعیت فهرست نویسی : فیبا
- پایه‌دانش : کتاب حاضر از متن انگلیسی اثر با عنوان "How do you live?" به فارسی برگردان شده است.
- موضوع : داستان‌های ژاپنی -- قرن ۲۰ م.
Japanese fiction -- 20th century
- شناسیه افزوده : کریمپور بلداجی، راضیه، ۱۳۸۰، مترجم
- رده بندی کنگره : PLA۶۶
- رده بندی دیویی : ۸۹۵/۶۳۵
- شماره کتابشناسی ملی : ۸۶۵۹۵۹۲
- اطلاعات رکورد کتابشناسی : کتاب

۶۶۹۱۲۱۳۱ - ۶۶۹۱۲۱۲۰ (۰۲۱)
۸۸۹۹۵۱۸۲ - ۸۸۹۹۵۱۸۱ (۰۲۱)
۹۱۲۴۷۰۰۳۳۹ - ۹۱۲۴۸۰۰۰۵۵

انتشارات
دانش آفرین



تهران، ابتدای آزادی، ابتدای جمالزاده جنوبی، کوچه دانشوران، پلاک ۲، واحد ۲

عنوان : چطور زندگی می‌کنی؟

ناشر : دانش آفرین

نویسنده : یوشینو گنزابورو

مترجم : راضیه کریمپور بلداجی

ویراستار : فریناز بیابانی

نوبت چاپ : اول - ۱۴۰۰

نوبت ویرایش : اول

شمارگان : ۱۰۰۰ جلد

قیمت : ۶۸۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۵۶۶۷-۰۰۰-۶ ISBN: 978-622-5667-00-6

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است

فهرست

- یادداشت مترجم انگلیسی ۵
- یادداشتی از نیل گیمن ۹
- مقدمه ۱۳
- فصل اول: یک تجربه عجیب ۱۷
- دفترچه دایی ۲۸
- فصل دوم: یک دوست شجاع ۳۵
- دفترچه دایی ۵۲
- فصل سوم: سیم نیوتن و شیر خشک ۶۱
- دفترچه دایی ۸۵
- فصل چهارم: دوست نیازمند ۹۵
- دفترچه دایی ۱۱۸
- فصل پنجم: ناپلئون و چهار مرد جوان ۱۳۳
- دفترچه دایی ۱۵۹
- فصل ششم: حادثه آن روز برفی ۱۷۹
- فصل هفتم: خاطرات پله سنگی ۲۰۱
- دفترچه دایی ۲۲۴
- فصل هشتم: بازگشت فاتحانه ۲۳۱
- فصل نهم: نرگس‌های زرد و بوداها ۲۴۱
- فصل دهم: صبح بهاری ۲۶۱

یادداشت مترجم انگلیسی

در ابتدا فکر می‌کردم چگونه زندگی خواهی کرد؟ تنها داستان یک پسر بچه و دایی اش است. پسر تبدیل به یک مرد جوان می‌شود و با دوستانش ماجراجویی‌هایی را پشت سر می‌گذارد. دایی نیز به خواهرزاده اش اهمیت می‌دهد، او را نصیحت می‌کند و توصیه‌های فراوانی برایش دارد. این داستان، جالب، غمگین و برخی اوقات به گونه‌ای که خاص ژاپنی‌هاست، زیبا به نظر می‌رسد، به عنوان مثال جوری که پرتو شهر توکیو در سال ۱۹۳۷ را به تصویر می‌کشد، آن هم با چشم انداز محلات متغیر از یکدیگر و ردیف درختانی که حومه شهر را در طول تمامی فصول، زیبا و دلنشین کرده‌اند. همانطور که صفحات بیشتری از کتاب را می‌خواندم، فهمیدم که علاوه بر سیر داستانی، در باب همه چیز، درسی دارد: در باب هنر، دانش، زبان، تاریخ، سیاست و فلسفه. برای اینکه علتش را بفهمیم، باید به زندگی نویسنده رجوع کنیم.

یوشینو گنزابورو در سال ۱۸۹۹ متولد و در شهر توکیو بزرگ شد و در دانشگاه امپراطوری^۱ تحصیل کرد. او فرزند یک کارگزار موفق بورس بود و قصد داشت وکیل شود، اما علایقش در مدرسه تغییر کردند و به تحصیل در ادبیات پرداخت و با مدرک فلسفه فارغ التحصیل شد. پس از اتمام دانشگاه، دو سال

در ارتش خدمت کرد، شغلی در کتابخانه توکیو یافت و علاقه‌اش به سیاست را دنبال کرد.

در این زمان، ژاپن به طرز فزاینده‌ای ارتش گرا و مستبد شده بود. در سال ۱۹۲۵، کشور ژاپن قانون صیانت از امنیت ملی را تصویب کرد. بر اساس این قانون، کسی که از دولت انتقاد می‌کرد، مجرم شناخته می‌شد. گروه مخصوصی از پلیسان منصوب شدند که به آن‌ها تک^۱ گفته می‌شد. نام دیگرشان "پلیس اندیشه" بود. این افراد در گروه‌های سیاسی نفوذ کرده و هزاران نفر را به خاطر عقاید ترقی خواهانه‌شان دستگیر کردند، خصوصاً آن‌ها که به سوسیالیسم و کمونیسم علاقه نشان می‌دادند. در این میان یوشینو که همراه با سوسیالیست‌ها در جمعاعات سیاسی شرکت می‌کرد، دستگیر و به مدت هجده ماه زندانی شد.

هنگامی که یوشینو از زندان آزاد شد، ژاپن از قبل درگیر لشکرکشی‌های نظامی و عرصه جنگ جهانی دوم شده بود. یک دولت به یوشینو پیشنهاد داد ویراستار سری کتاب‌های مخصوص نوجوانان شود. یوشینو می‌خواست یک دفترچه در باب امور و اصول اخلاقی بنویسد تا به نسل جوان درباره اهمیت انسانیت در جامعه، چیزی یاد دهد. دوستش پیشنهاد داد که به جای آن یک داستان بنویسد. پس این گونه شد که او رمان چگونه زندگی خواهی کرد؟ را نوشت. زیرا این رمان علاوه بر اینکه درباره پسر جوانی بود که در دهه ۱۹۳۰ در ژاپن زندگی می‌کرد، حاوی درس‌های زیادی نیز بود و پیامی خاموش اما به غایت قدرتمند در باب ارزش فکر کردن به خود و حمایت از دیگران در زمان سختی‌ها داشت. از این رو، رمان مربوطه کتابی منحصر به فرد است و خصوصاً در این زمان برای ما بسیار ارزشمند محسوب می‌شود، یعنی زمانی که خشونت

علیه شهروندان در حال افزایش است و متفکران مستقل توسط دولت‌هایشان مورد حمله قرار می‌گیرند. یوشینو که برای مدتی طولانی به شغل ارزشمند ویراستاری مشغول بود، اکثر عمر خود را صرف فعالیت به عنوان حامی صلح و همکاری بین‌المللی کرد.